

المادة المطلوبة :- تجهيز قطع جسم الفرن عدد (11) لمعمل سممت الكوفة وحسب الشروط والمواصفات الفنية المطلوبة والمرفقة مع التندر

رقم المناقصة : 11/ع/س ج-1/2024

تاريخ الغلق :- 2024/10/17

الشروط العامة للمنافسة :

- 1- يدون اسم المادة ورقم المناقصة وتاريخ الغلق بوضوح على ظروف العطاءات وتودع في صندوق العطاءات .
- 2- تقديم تأمينات أولية بنسبة 1% من الكلفة التخمينية على شكل صك مصدق أو(خطاب ضمان عن طريق مصرف عراقي معتمد ورصين أو سندات القرض الصادرة من الحكومة العراقية) على ان يكون خطاب الضمان نافذ لمدة لا تقل عن (3) أشهر من تاريخ غلق المناقصة 0
- 3- عند تقديم تأمينات أولية على شكل خطاب ضمان (عن طريق المصارف المجازة كافة حكومية كانت ام أهلية) يتوجب ان يكون ذلك بموجب كتاب رسمي صادر من المصرف المختص وبتوقيع المدير العام او المدير المفوض او من ينوب عنهما وان يكون الخطاب داخل المنصة الالكترونية للبنك المركزي العراقي0
- 4- لا تقبل العطاءات المقدمة عن طريق البريد الإلكتروني (الايميل) 0
- 5- يحق للشركات العربية والأجنبية تقديم عطاءاتها بموجب البريد المسجل أو البريد السريع (قبل تاريخ الغلق المحدد في (9) أدناه على أن يتم إرفاق كتاب وزارة التجارة/ مسجل الشركات مع العطاء الفني للمنافسة الذي يشير إلى عدم تسجيل الشركة المذكورة داخل العراق بالإضافة الى التأمينات الأولية المشار إليها في (2) أعلاه تكون من خلال المصرف العراقي للتجارة أو مصرف الرافدين/ القسم الدولي0
- المنشأ : غربي أو تركي ويتم تحديد منشأ المواد بوضوح ومؤهلاته 0
- 6- طريقة الدفع : يكون الدفع نقدا بالدينار العراقي بعد استلام المادة وإجراء الفحوصات اللازمة ومطابقتها للشروط المطلوبة مع حجز مبلغ الضمان (5%) تطلق بعد انتهاء فترة الضمان البالغة (60 يوم) 0
- 7- التجهيز :- (180) يوم واصل مخازن معمل سممت (الكوفة) اعتبارا من تاريخ تبليغ الاعتماد للبنك المراسل (عندما تكون طريقة الدفع بموجب اعتماد مستندي)او عند توقيع العقد (في حالة الدفع النقدي)
- 8- سعر مستندات المناقصة غير قابل للرد .
- 9- طريقة التعبئة :- تشمل طريقة التعبئة للبضاعة وتكون وفق المواصفات العالمية وعلى المجهز تقديم قوائم تعبئة عدد3 وبوليصة شحن عدد3 أصلية وشهادة تأمين ومحضر نفاذ 0
- 10- اخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية عشر ظهرا في مقر الشركة العامة للسممت العراقية يوم غلق المناقصة وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية او حذر يكون موعد فتح المناقصة عند المباشرة بالدوام الرسمي .
- 11- حضور المشاركين في المناقصة لدى فتح العطاءات0
- 12- يكون تقديم العروض بيد مخول الشركة بثلاثة ظروف مغلقة ومنفصلة (فني وتجاري ومستمسكات الشركة) وتكون هذا الظروف مختومة وتثبت عليها محتويات الظرف (فني وتجاري ومستمسكات الشركة) مع رقم المناقصة وتاريخ الغلق واسم الشركة المتقدمة على أن تحتوي الظروف على ما يلي وبخلافه يهمل العرض .
- أولاً:- ظرف المستمسكات:- (يوضع في صندوق العطاءات الفنية) ويتضمن :-
أشهادة تسجيل الشركة من دائرة تسجيل الشركات في وزارة التجارة 0
ب- عدم الممانعة من دخول المناقصات من الهيئة العامة للضرائب نافذ للعام الحالي .
ج- وصل شراء المناقصة 0
د- وثيقة الوضع المالي للشركة (التقرير السنوي للسنتين الاخيرة الأخيرة) 0
هـ- تاريخ عمل الشركة في العراق والجهات المتعلقة معها على ان لا تكون الشركة مملوكة ولا مدرجة بالقائمة السوداء .
و- عنوان الشركة الكامل واسماء المخولين بالتوقيع 0
- ثانياً :- ظرف العرض الفني (يوضع في صندوق العطاءات الفنية) ويتضمن:-
المواصفات والمعلومات الفنية الكاملة مع الفحوصات الكيميائية والفيزيائية للمادة المطلوبة ضمن المناقصة(أن كان مطالب بها) مع تحديد اسم الشركة المصنعة وبلد المنشأ ولا يجوز الإشارة مطلقاً إلى الاسعار في العرض الفني.
- ثالثاً:- ظرف العطاء التجاري (يوضع في صندوق العطاءات التجارية) ويتضمن:-
أ - التأمينات الأولية المشار إليها في (2) أعلاه 0
ب- تقديم الاسعار على أساس (CIP) واصل مخازن معمل سممت الكوفة 0
ت- نفاذ العرض يجب أن تكون (3) ثلاثة اشهر على الأقل من تاريخ غلق المناقصة .
ث- يتم ذكر السعر رقماً وكتابة بدون أي حك أو شطب وفي حالة الاختلاف يعتمد السعر المذكور كتابة .
ج- عند ورود فقرة لم يدون سعر إزاءها في العطاء المقدم تعتبر كلفتها مشمولة بأسعار الفقرات الأخرى لمقدم العطاء .
- 13- تكون الاسعار نهائية وغير قابلة للتفاوض
- 14- للشركة حق في شراء جزء أو كامل البضاعة .
- 15- الشركة غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات أو التي ترد بعد غلق المناقصة .
- 16- يهمل أي تحفظ يرد في العطاء ولا يعتد به قانوناً .
- 17- على المتقدم ذكر العنوان الكامل متضمناً عنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف النقال .
- 18- يكون العرض المقدم مطبوع (وليس مكتوب بخط اليد)
- 19- يكون العرض المقدم على قائمة المجهز .
- 20- العرض يجب أن يوقع من قبل الشركة أو مخول الشركة مع ذكر اسمه الكامل ووظيفته وتصنيف الشركة
- 21- تتحمل الشركة التي تحال عليها المناقصة أجور نشر الإعلان ورسم الطابع (يعادل 3 بالآلاف من القيمة الإجمالية للعقد بعملية العقد) وتدفع داخل العراق .
- 22- على المجهز الفائز تقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة 5% من قيمة العقد صادرة من مصرف عراقي معتمد قبل توقيع العقد وان تقدم خلال مده أقصاها أسبوعين من تاريخ إبلاغ المجهز بالموافقة على الشراء .
- 23- يكون العقد مع المجهز المرشح خاضع للقوانين والتعليمات النافذة في جمهورية العراق وكذلك تعليمات الهيئة العامة للضرائب في العراق .
- 24- كتب العقود باللغات العربية أو الإنكليزية كلما كان ذلك ممكناً وعند الاختلاف في التفسير يعول على النص العربي .
- 25- تحدد الغرامات التأخيرية حسب فترة المواد المجهزة (بالأيام) وسعر العقد وعلى أساس المعادلة المعتمدة في وزارة التخطيط :-
$$\text{مبلغ العقد الأصلي} - \text{أي تغيير في المبلغ} = 10\% \times \text{غرامة اليوم الواحد}$$

مدة العقد الكلية (مدة العقد الأصلية + أي تغيير في المدة)
- 26- تقديم شهادة منشأ ومصنع نسختين أصلية للمواد المجهزة تكون شهادة المنشأ مصدقة من السفارة العراقية في بلد المنشأ إن وجدت
ج- حجز 2.7% من قيمة كل دفعة إذا كانت التجهيز على شكل وجبات و10% للدفعة الأخيرة لا يتم إطلاقها إلا بعد جلب براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب 0
- 27- تقديم شهادة فحص مناطق اللحام والبيضاوية من شركة متخصصة (SGS or BV) ويحق لشركتنا اختيار أي جهة فاحصة داخل العراق اذا تطلب الامر ذلك0
- 28- سوف يهمل العطاء الغير مستوفي لأي شرط من الشروط أعلاه .
- 29- ينحمل من ترسوا عليه المناقصة رسم الطابع والرسم الهندسي والعدي .
- 30- يرفض العطاء الذي يزيد اويقل عن نسبة (20%) من قيمة الكلفة التخمينية المعلنة .
- 31- التجهيز الجزئي مسموح .

ملاحظة:-

على المنافسين الاطلاع على الشروط والوثائق القياسية المعلنة على موقع شركتنا *** لمزيد من المعلومات يمكنكم زيارة موقعنا الالكتروني www.w.w.icsc-iq.com

Bid Documents وثائق العطاء

Issued on: صادرة في:

To supply the commodities

(Insert introduction of commodities)

لتجهيز السلع

أدخل تعريف السلع [تجهيز قطع جسم الفرن بكمية (11) قطعة

Supplying 11 pieces of klin sections for kufa cement plant.

General Competitive Bids: 11/A/COS -1/2024}

العطاءات التنافسية العامة: [أدخل رقم العطاء التنافسي]

The Project: Supplying 11 pieces of klin sections for kufa cement plant.

المشروع: (11/ع/س ج ن -1/ 2024) [تجهيز قطع جسم الفرن بعدد (11 قطعة) لمعمل سمنت الكوفة]

جهة التعاقد : [الشركة العامة للسمنت العراقية]

المشتري: [الشركة العامة للسمنت العراقية]

Contracting Party: [IRAQI CEMENT STATE) COMPANY

Buyer: [IRAQI CEMENT STATE COMPNY)
: [IRAQI CEMENT STATE

**Advertisement Form/
Invitation to Submit a Bid**

No.:11/A/COS-1/2024
Date:17/10/2024

نموذج اعلان مناقصة استيرادية

العدد : 11/ع/س ج ن-1 / 2024
تاريخ الغلق 17 / 10 / 2024
الكلفة التخمينية: (2.827.000.000) دينار
للمرة الاولى
الى : السادة مقدمي العطاءات

To / Gentlemen

Sub. / [Insert Name and Number of Tender]

1. (The Iraqi Cement State Company) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to: **Supplying 11 pieces of klin sections for kufa cement plant .** ... The qualified bidders who want to obtain additional information shall call (Insert name of Buyer) (Insert days and works of official attendance) as shown in the instructions to bidders.

2. The requisite qualification requirements: (Insert list of the requisite qualification requirements).

3. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents amounts to **(150.000 Dinar)**.

4. The bids are delivered to the following address (Insert full address of the buyer) at the specified date **(17/ 10/2024)**. Late bids will be rejected, and the bids will be opened by the attendance of the bidders or their representatives. Attendance shall be at the following address (Iraq- Bagdad – AL Za'afaranyah) at the time and date **(17/10/ 2024)**.

Note: The contracting party can add additional data that are suitable with the value of the tender provided it does not conflict with the legal legislations that regulate the government contracting in Iraq.

[Signature]

[Insert name of the authorized representative for the contracting party]

[Insert the position title of the authorized representative for the contracting party]

0

يسر (الشركة العامة للسمنت العراقية) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين و ذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز [تجهيز قطع جسم الفرن بعدد (11 قطعة) لمعمل سمنت الكوفة) 0 مع ملاحظة ما يأتي:

1. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال (الشركة العامة للسمنت العراقية) وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.

2. متطلبات التأهيل المطلوبة : (أدخل قائمة بمتطلبات التأهيل المطلوبة)

3. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق البالغة (150000 دينار).

4. يتم تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (العراق بغداد الزعفرانية) في الموعد المحدد (17 / 10 / 2024) العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثليهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (العراق – بغداد - الزعفرانية) في الزمان والتاريخ (الساعة 12 ظهرا يوم 17/10/2024

5- على مقدمي العطاءات تقديم مايلي :
أ - ان يكون لمقدم العطاء مكتب او شركة مسجل داخل العراق او خارجه وان يكون معروف عنوانه وهاتفه داخل العراق
ب - تقديم تأمينات اولية بمبلغ (28.270.000) دينار بموجب صك مصدق او خطاب ضمان صادر من مصرف معتمد عن تأمينات اولية (1%) للمناقصة المرقمة

11/ع/س ج ن-1 / 2024
ج - تقديم عدم ممانعة من الضريبة لغرض الاشتراك في المناقصات

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة موقعنا الالكتروني

www.icsc. iq.com

مع تحيات [الشركة العامة للسمنت العراقية]

ملاحظة (بإمكان جهة التعاقد اضافة بيانات اخرى تتلائم مع طبيعة المناقصة بشرط ان لا تتعارض مع التشريعات القانونية المنظمة لاجراءات التعاقدات الحكومية في العراق)

التوقيع []

[] ادخل اسم الممثل المخول لجهة التعاقد

[] ادخل العنوان الوظيفي للممثل المخول لجهة التعاقد

Section Two: Bids Data Sheet

القسم الثاني: ورقة بيانات العطاء

The following information on the goods to be provided shall be completed and annexed to and shall amend the conditions stipulated in the Instructions to Bidders. In the event of any contradiction, the texts in these information shall be amended.

تكمل البيانات الأتية الخاصة بالسلع المراد تجهيزها وتلحق وتعديل الشروط الواردة في التعليمات لمقدمي العطاء . و في حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة في هذه البيانات.

(Instructions on completing the information are written between blanks)

(التعليمات الخاصة باستكمال البيانات مكتوبة بين قوسين)

Clause in Instructions	A- General	أ - عام	رقم الفقرة في التعليمات لمقدمي العطاء
1-1	Purchaser's Name: [Insert full name] <u>Iraqi cement state company</u>	اسم المشتري: [أدخل الاسم الكامل] <u>الشركة العامة للسمنت العراقية</u>	1-1
1-1	Tender's Name and Number: [Insert name and number](<u>11/A/COS-1/2024</u>) Name and title of special tables (parts) constituting the tender (insert numbers and titles of tables – parts – of goods and related services.	اسم ورقم المناقصة: [أدخل الاسم والرقم] : <u>11 / ع / س ج ن - 2024/1</u> رقم وعنوان القوائم المتخصصة (الاجزاء) والتي تشكل المناقصة (ادخل رقم وعنوان القوائم – الاجزاء - للسلع والخدمات المتصلة بها .	1-1
1-2	Project's name and number in the Federal Budget: [Insert project's name and number Supplying 11 pieces of klin sections for kufa cement plant .	أسم ورقم المشروع في الموازنة الفدرالية: [أدخل اسم ورقم المشروع] [تجهيز قطع جسم الفرن بعدد (11 قطعة) لمعمل سمنت الكوفة) 0	1-2
2-4	There's a list of the companies that are unqualified or banned from working with the Ministry of Planning and Developmental Cooperation /Government Public Contracts Department (insert their website) (<u>black list system for companies</u>)	توجد لائحة بأسماء الشركات غير المؤهلة أو الممنوعة من العمل لدى وزارة التخطيط / دائرة العقود العامة الحكومية (ادخل الموقع الالكتروني لها) <u>نظام القائمة السوداء للشركات</u>	2-4
	B- Contents of Bidding Documents	ب. محتويات وثائق العطاء	
7-1	For the purpose of clarification of Bid's objectives only, the Purchaser's address is: <u>Iraqi cement state company</u> To: (insert name) the body to receive the Bid: Address: (insert street address) <u>Baghdad located in za'afaaranyah / saida</u> (insert floor and room number, if any) City: (insert city)Baghdad0 Postal Code: (insert postal code, if any) Tel.: (insert telephone number, stating the country and city) Fax: (insert fax number, stating the country and city) Email: (insert email of the body to receive the Bid) <u>iraqicement@icsc.gov.iq</u>	لغرض توضيح اهداف العطاء فقط , عنوان المشتري هو: <u>الشركة العامة للسمنت العراقية</u> الى: (ادخال اسم الجهة التي تستلم العطاء : عنوان : (ادخال اسم الشارع ورقمه) بغداد- الزعفرانية-سعيدة ص ب/2050 (ادخال رقم الطابق والغرفة ان وجد) المدينة: (ادخال اسم المدينة) بغداد الرمز البريدي: (ادخال الرمز البريدي ان وجد) هاتف: (ادخل رقم الهاتف موضحا رمز الدولة والمدينة) فاكس : (ادخل رقم الفاكس موضحا رمز الدولة والمدينة) البريد الالكتروني: (ادخل البريد الالكتروني للجهة	1-7

		<p>التي تستلم العطاء</p> <p>iraqicement@icsc.gov.iq</p>	
7-1	<p>Questions on the Bidding Documents shall be submitted to the Purchaser's contracting departments no later than (insert the deadline to submit questions which should be prior to the bidding deadline) <u>before one week from the closing date</u></p>	<p>يجب ان تقدم الاستفسارات حول وثائق العطاء الى دوائر عقود المشتري في موعد اقصاه (ادخل اقصى موعد لتقديم الاستفسارات يسبق تاريخ غلق العطاءات) <u>قبل اسبوع من تاريخ غلق المناقصة</u></p>	1-7
	C- Bid's Preparation		
1-10	Bid's Language: <u>Arabic, Kurdish, English</u>	<p>لغة العطاء: <u>العربية / الكردية / الانكليزية</u></p>	1-10
(h)1-11	<p>The Bidder shall submit the following additional documents [insert list of required documents] <u>registered certification of the company – documents of the bidder(authorized person)- drawings and catalogues</u></p>	<p>يجب على مقدم العطاء أن يقدم الوثائق الإضافية الأتية:</p> <p>[أدخل لائحة الوثائق المطلوبة] : شهادة تسجيل الشركة مستمسكات مقدم العطاء (مخول الشركة) <u>مخططات وكتلوكات</u></p>	(ح)1-11
1-13	<p>Alternative Bids [Shall, <u>Shall Not</u>] be considered. [I alternative Bids are to be considered, insert "the Bidder is entitled to submit an alternative Bid if it had submitted an original one.</p> <p>If the original Bid submitted is the only Bid that is compliant to all conditions and that is the lowest cost, the Buyer shall consider the alternative Bid"</p> <p>Or</p> <p>"The Bidder is entitled to submit an alternative Bid whether or not it had submitted an original one.</p> <p>The Buyer shall consider the alternative Bids according to the technical specifications stated in Section six: Table of Requirements.</p> <p>All Bids submitted shall be considered and evaluated according to the procedures stated in 36/Instructions to Bidders"]</p>	<p>العطاءات البديلة [أدخل "يسمح بها"، "لا يسمح بها" .</p> <p>[إذا كانت العطاءات البديلة ستأخذ بعين الاعتبار، أدخل:</p> <p>"يحق للمتقدم أن يقدم عطاءً بديلاً إذا كان قد تقدم بعرض للعطاء الأصلي.</p> <p>في حالة كان العرض المقدم الأصلي فقط هو العطاء المستجيب لجميع الشروط والاقبل كلفة، سيقوم المشتري بأخذ العطاء البديل بعين الاعتبار"</p> <p>أو</p> <p>"يحق للمتقدم أن يقدم عطاءً بديلاً سواء تقدم بعرض للعطاء الأصلي أم لم يتقدم.</p> <p>يدرس المشتري العطاءات البديلة بحسب المواصفات الفنية المذكورة في الفصل السادس (جدول المتطلبات).</p> <p>تدرس جميع العطاءات المقدمة وتقيم حسب الإجراءات المذكورة في التعليمات لمقدمي العطاء"</p>	1-13
5-14	the latest applicable versions of INCOTERMS Shall be adopted (enter year of incoterms version)year 2010	<p>يعتمد الاصدار الاخير المعمول به للانكوترم (ادخل سنة الاصدار للانكوترم) سنة 2010</p>	5-14
6-14	<p>The Bid prices offered by the Bidder are (insert negotiable or nonnegotiable)</p> <p>If the prices are negotiable, the method specified in Section three of the standard documents (Evaluation and Qualification Criteria)</p>	<p>تكون اسعار العطاء المقدمة من مقدم العطاء عند تنفيذ العقد (ادخل قابلة للتعديل او غير قابلة)</p> <p>اذا كانت الاسعار قابلة للتعديل تعتمد الالية المحددة بالفصل الثالث من الوثائق القياسية (معايير التقييم والتاهيل)</p>	6-14
7-14	<p>The priced items in each special list (part) in the local competitive tender shall not be less than (--) % of the total items constituting such list.</p> <p>The price shall be valid at (--) % of the quantities stated next to each item of such lists.</p>	<p>يجب ان لا تقل البنود المسعرة في كل قائمة (جزء) متخصصة من قوائم العطاء التنافسي الوطني عن () % من مجموع البنود المكونه لتلك القائمة.</p> <p>يجب ان يكون السعر نافذا بنسبة () % من الكميات المؤشرة ازاء كل بند من بنود المكونه لتلك</p>	7-14

		القوائم.	
1-15	Prices shall be in the following currency (insert the currencies adopted and the rate of each in the Bid's item line prices) best in dinar	تكون الاسعار بالعملة الأتية (ادخل العملات المعتمدة ونسبة كل منها في اسعار فقرات العطاء) يفضل بالدينار	1-15
3-18	The expected lifetime of goods [in view to provide spare parts] [insert period of time] by days period	الفترة الزمنية المتوقعة أن تعمل فيها السلع [بهدف توفير قطع الغيار] [أدخل المدة] اقرب مدة بالايام	3-18
(a)1-19	Authorization of the marketing Bidder's manufacturer (insert applicable or not applicable)	تحويل الجهة المصنعة لمقدم العطاء المجهز (ادخل مطلوبة او غير مطلوبة)	(أ)1-19
(b)1-19	After sale services [Applicable or Not Applicable]	خدمات ما بعد البيع ["مطلوبة" أو "غير مطلوبة"]	(ب)1-19
1-20	Bid's validity [insert number] days) 90 days	مدة نفاذ العطاء [أدخل الرقم] 90 يوماً	1-20
3-20	The contracts, in which it is not permitted to adjust prices, and in case of delay in issuing the award decision for a period exceeding () days after the date initial bid expiry date, the prices are to be reviewed and adjusted , insert (applicable , non applicable)	في العقود التي لا يسمح فيها بمراجعة وتعديل الاسعار ، وفي حالة تاخر صدور قرار الاحالة فترة تزيد عن () يوما على تاريخ نفاذ العطاء الابتدائي فنتم مراجعة وتعديل الاسعار . ادخل (ينطبق ، لا ينطبق)	3-20
1-21	Insert one of the following options: a- Bid's security is not required b- The Bid contains a Bid's security (issued by a recognized bank) as per the form in Section 4 of Forms of Contracts.	[أدخل أحد الخيارات الآتية: أ- ضمان العطاء غير مطلوب ب- العطاء يحتوي على ضمان للعطاء (صادر عن مصرف معتمد) حسب النموذج الموجود في الفصل الرابع من نماذج العطاء.	1-21
2-21	The Bid's Price Is [Insert The Amount Required For Each Table (Part)]	يجب أن يكون مبلغ ضمان العطاء [أدخل المبلغ المطلوب لكل قائمة (حصة)	2-21
7-21	In the event the Bidder conducts anything stated in (a) or (b) of this clause, the Buyer shall have the right to declare that the Bidder is unqualified and to suspend its participation in tenders for a period of (insert the period of disqualification). SIX months or one year	في حالة قيام مقدم العطاء بأي من الاعمال المذكورة في البندين (أ) او (ب) من هذه الفقرة فللمشتري الحق في اعلان عدم اهلية مقدم العطاء وتعليق مشاركته في المناقصات المدة (ادخل فترة عدم الاهلية). (6) اشهر او سنة	7-21
1-22	In addition to the original contract, the number of copies is (insert number). one copy	اضافة الى اصل العطاء يكون عدد النسخ (ادخل العدد). (1) نسخة واحدة	1-22
	D- Bids' Submission and Opening	د. تسليم وفتح العطاءات	
(a)1-23	The Bidders are [Insert May or May Not] send their Bids via email.	[ادخل "يحق" أو "لا يحق"] للمتقدمين تسليم عطاءاتهم عبر البريد الإلكتروني.	(أ)1-23
(b)1-23	If the Bidders may submit their Bids electronically, Bids shall be submitted as follows: not exist any more [insert description of submission procedures]	إذا كان لمقدمي العطاءات حق تسليم عطاءاتهم إلكترونياً، يجري تسليم العطاءات كما يأتي: لايعمل يه [أدخل وصف إجراءات التسليم]	(ب)1-23
(c)2-23	The inner and outer envelopes shall have the special additional marks [insert the name and/or the number that should be stated on the Bid's envelope to indicate such Bid] Closing date17/10 /2024 Company name(bidder name)	يجب أن تحمل المغلفات الداخلية والخارجية العلامات الإضافية الخاصة [أدخل الاسم و/أو الرقم الذي يجب أن يظهر على مغلف العطاء ليبدل على هذا العطاء] رقم العطاء – المادة المطلوبة –تاريخ العطاء-عنوان الشركة المجهزة تاريخ الغلق 2024/10/17 اسم الشركة(مقدم العطاء)	(ج)2-23
1-24	For the purpose of Bid's submission, the Purchaser's address is: (located in za'afaaranyah / saida)	لأغراض تسليم العطاء، عنوان المشتري هو: الشركة العامة	1-24

	<p>To: [insert full name of the person or name of the project's executives] Address: [insert street address] Floor and room number: [insert floor and room number, if any] City: [insert city] Postal Code: [insert postal code, if any] Bidding Deadline: [insert day/month/year] Time: [insert time] stating am or pm</p>	<p>للسمنت العراقية -بغداد-الزعفرانية-سعيدة إلى: [أدخل اسم الشخص الكامل أو اسم مسؤول المشروع] العنوان: [أدخل اسم ورقم الشارع] رقم الطابق والغرفة: [أدخل اسم ورقم الغرفة إن وجد] المدينة: [أدخل اسم المدينة] الرمز البريدي: [أدخل الرمز البريدي إن وجد] الموعد النهائي لغلق المناقصة هو: [أدخل اليوم، الشهر، والسنة] الوقت: [أدخل الوقت] مع الإشارة الى قبل او بعد الظهر</p>	
1-27	<p>Bids shall be opened in the following time and place: (in Iraqi cement state company in Baghdad) Address: [insert street address] Floor and room number: [insert floor and room number, if any] City: [insert city] Date: [insert day/month/year] Time: [insert time, stating am or pm]</p>	<p>يتم فتح العطاء في المكان والزمان الآتيين: العنوان (أدخل اسم ورقم الشارع) في مقر الشركة العامة للسمنت العراقية رقم الطابق والغرفة (أدخل رقم الطابق ورقم الغرفة إن وجد) المدينة (أدخل اسم المدينة) التاريخ (أدخل اليوم، الشهر، السنة) الوقت (أدخل الوقت مع الإشارة الى قبل او بعد الظهر)</p>	1-27
1-27	<p>If it is allowed to submit Bids via email according to 23-1/Instructions to Bidders, Bids opening procedures shall be as follows: not work with it [Insert detail description of procedures]</p>	<p>إذا كان من المسموح تسليم العطاءات عبر البريد الإلكتروني وفقا للفقرة الفرعية (1-23) من التعليمات لمقدمي العطاء، ستكون إجراءات فتح العطاءات كما يأتي: لا يعمل به [أدخل الوصف المفصل للإجراءات]</p>	1-27
	E- Bids' Evaluation and Comparison	هـ- التقييم ومقارنة العطاءات	
1-34	<p>Prices submitted in other currencies shall be converted to their equivalent in (insert the currency adopted) Source of currency exchange [insert the exchange rate adopted] Date of exchange rate [insert day/month/year] Dollar according to the chart of the central bank of Iraq for the closing date</p>	<p>الاسعار المقدمة بعملات اخرى تحول الى مايعادلها من (أدخل العملة المعتمدة) مصدر تحويل العملة (أدخل المصدر المعتمد لسعر التحويل) تاريخ سعر التحويل (أدخل اليوم، الشهر، لسنة) اي الدولار ← وحسب نشرة البنك المركزي ليوم غلق المناقصة</p>	1-34
1-35	<p>Insert (it is to be adopted, not adopted)/ Margin of Preference as a factor in analyzing bids. If the limits of methodology are adopted</p>	<p>[أدخل "سوف يعتمد" أو "لن يعتمد"] هامش الأفضلية المحلية كعامل في تحليل العطاءات. اذا كان يعتمد حدد المنهجية</p>	1-35
(a)3-36	<p>Evaluation and comparison shall be conducted on the bases of (items and parts) Note: select one of the options listed hereafter Bids shall be evaluated and compared on the basis of each item and the contract shall include the items awarded to the winning Bidder. The Bids shall be evaluated and compared on the basis of line item totals. -priced item, then its price shall be considered as</p>	<p>يتم التقييم والمقارنة على اساس (الفقرات او الاجزاء) ملاحظة : اختر واحدة من الخيارات المدرجة لاحقا يتم تقييم العطاءات ومقارنتها على اساس كل فقرة ويكون العقد متضمنا الفقرات المحالة لمقدم العطاء الفائز. او</p>	(3-36)

If the priced table of a Bidder contained an un covered by the prices of other items. Also, if an item is not listed in the priced table in a compliant Bid, its average price in compliant prices shall be taken and added to the price of such Bid to determine its total cost for the purpose of price comparison between the Bids.

يتم تقييم العطاءات ومقارنتها على أساس مجاميع الفقرات (البنود) وإذا ورد في جدول الاسعار لاحد مقدمي العطاءات فقرة غير مسعرة فيتم اعتبار سعرها مغطى ضمن اسعار بقية الفقرات الاخرى في البند. كما في حالة عدم ادراج احد الفقرات في جدول الاسعار لاحد العطاءات المستجيبة سوف يتم اخذ معدل سعرها في العطاءات المستجيبة الاخرى ويتم اضافتها الى مبلغ هذا العطاء لتحديد كلفته النهائية لاغراض المقارنة السعريه للعطاءات.

Evaluation shall be conducted using the criteria received from ministry of planning of Section three:

Bids' Evaluation and Comparison:

[indicate Table 3: Bids' Evaluation and Comparison, insert all required details]

- a- Deviation in supply times (insert yes or no, if yes then insert amendment factor)
 - b- Deviation in payment times (insert yes or no, if yes then insert criteria and method)
 - c- Cost of replaceable parts and spare parts for the purposes of maintenance and after sale service for the equipment stated in Bid (insert yes or no, if yes then insert criteria and method)
 - d- Availability of after sale service and spare parts in the country of buyer for the equipments offered in the Bid (insert yes or no, if yes then insert criteria and method)
 - e- Cost estimate for the purposes of operation and maintenance through operation lifetime of equipments (insert yes or no, if yes then insert criteria and method)
 - f- Performance and productivity of equipments provided (insert yes or no, if yes then insert criteria and method)
- (insert any other criteria that should be considered)

يجري التقييم باستخدام المعايير الواردة من وزارة التخطيط والموجودة في الفصل الثالث (التقييم ومقارنة العطاءات):

- [أشر إلى الجدول الثالث، معايير تقييم ومقارنة العطاءات، أدخل جميع التفاصيل اللازمة]
- أ- الانحراف في توقيتات التجهيز (أدخل نعم أو لا , إذا كانت الاجابة نعم , أدخل معامل التعديل أو باستخدام المعايير حسب تعليمات وزارة التخطيط)
- ب- الانحراف في توقيتات الدفعات (أدخل نعم أو لا , إذا كانت الاجابة نعم , أدخل المعايير , الالية والمنهجية)
- ج- كلفة الاجزاء القابلة للاستبدال والمواد الاحتياطية لاغراض الصيانة وخدمات ما بعد البيع للمعدات المذكورة في العطاء (ادخل نعم أو لا , إذا كانت الاجابة نعم ادخل المعايير والمنهجية)
- د- توفر خدمات ما بعد البيع والمواد الاحتياطية في بلد المشتري للمعدات المقدمة في العطاء (أدخل نعم أو لا , إذا كانت الاجابة نعم , أدخل المعايير المنهجية)
- هـ - الكلفة المتوقعة لاغراض التشغيل والصيانة للعمر التشغيلي للمعدات (أدخل نعم أو لا , إذا كانت الاجابة نعم , أدخل المعايير المنهجية)
- و- اداء وانتاجية المعدات المقدمة (أدخل نعم أو لا , إذا كانت الاجابة نعم , أدخل المعايير المنهجية)
- ز- (أدخل اية معايير اخرى يتطلب الاخذ بها بنظر الاعتبار)

(3-36)

The Bidders' entitlement to submit their Bids as one part or more constituting the competitive public contracting (refer to Section three: Criteria of Evaluation and Comparison of Bids according to the adopted outweighing theory).**according to the tender's paragraphs**

أحقية مقدمي العطاءات في تقديم عطاءاتهم كجزء أو أكثر ، المكونة للعطاء التنافسي العام (راجع الى الفصل الثالث معايير تقييم ومقارنه العطاءات لنظرية المفاضلة المعتمدة).**على أساس فقرات المناقصة كاملة**

5-36

a- Awarding of Tender

و. إرساء العطاءات

Upper limit of percentage permitted to increase the quantities in the same prices (insert percentage)**not work with it**
Upper limit of percentage permitted to decrease the quantities in the same prices (insert percentage)

الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لزيادة كميات بنفس الاسعار (ادخل النسبة) **لايعمل به**
الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لتخفيض الكميات بنفس الاسعار (ادخل النسبة)

1-41

Contract shall signed within [insert number of days] as of the date of issuing the letter of acceptance(**during 14 days from the date of issuing the letter of**

يتم توقيع العقد خلال [أدخل عدد الأيام] من تاريخ صدور كتاب القبول /14 يوم من تاريخ الاحالة

2-43

	<u>acceptance</u>		
1-44	<p>A performance bond shall be submitted within [insert number of days] as of the date of issuing the letter of <u>(during 14 days from the date of issuing the letter of acceptance</u></p>	<p>يتم تقديم ضمان حسن الاداء خلال [أدخل عدد الأيام <u>من تاريخ صدور كتاب القبول خلال 14 يوم من يوم الاحالة</u></p>	1-44

نموذج معلومات مقدم العطاء (يجب ان يملأ بالمداد)

على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة في أدناه ، و لا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (/ / 2024)

رقم العطاء المقدم : [

صفحة من صفحة

1. الاسم القانوني لمقدم العطاء:
2. في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك:
3. الدولة المسجل فيها مقدم العطاء فعلاً أو تلك التي ينوي التسجيل فيها:
4. سنة تسجيل مقدم العطاء:
5. العنوان الرسمي لمقدم العطاء في الدولة المسجل فيها : العراق /
6. معلومات عن الممثل المخول لمقدم العطاء الاسم: العنوان: الهاتف/الفاكس: البريد الإلكتروني:
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] عقد تأسيس أو تسجيل الشركة أو المكتب المسماة في (1) اعلاه. في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً ، أرفاق رسالة تبين النية في إنشاء مشروع مشترك أو اتفاقية مشتركة. في حالة كون المؤسسة مملوكة من الحكومة العراقية،تقدم وثائق تثبت استقلالية المؤسسة القانونية والمالية وفقاً لاحكام القانون .

نموذج أستمارة تقديم العطاء (يجب ان يملأ بالمداد)

على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة في أدناه ، و لا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (/ / 2024)]

رقم العطاء التنافسي :

إلى: [أدخل اسم المشتري الكامل]:-

نحن الموقعين في أدناه نقر بأننا:

(1) قمنا بدراسة وثائق العطاء وليس لدينا أية تحفظات عليها، بما في ذلك الملاحق:

(2) نحن نعرض أن نزود السلع والخدمات المتصلة بها التالية بما يتوافق مع وثائق العطاء وجدول التسليم المحدد في قائمة المتطلبات [أدخل وصفاً ملخصاً للسلع والخدمات ذات العلاقة]

الوصف:- (تجهيز قطع جسم الفرن عدد (11) لمعمل سمنت الكوفة) [

(3) السعر الإجمالي لعطائنا، : [

(4) يستمر نفاذ عطائنا : () يوم من تاريخ الغلق في / / 2024

(5) نتعهد في حالة قبول عطائنا بتقديم ضمان حسن الاداء وتوقيع العقد خلال (14) يوم من تاريخ تبليغنا بكتاب الاحالة وبخلافه فأننا نتحمل الإجراءات القانونية كافة المتخذة بحقنا بما فيها مصادرة ضمان العطاء المقدم من قبلنا وتحملنا فارق البدلين الناجم عن أحالة المناقصة على مرشح آخر.

(6) ليس لدينا أي تضارب مصالح كتقديم أكثر من عطاء في هذه المناقصة

(7) لم يسبق وأن اعتبرت شركتنا أو أي من فروعها أو الشركات التابعة لها ، فاقدو الأهلية بمقتضى القانون العراقي والأحكام الرسمية ولم يتم تعليق انشطتنا أو ادراجنا في القائمة السوداء من قبل وزارة التخطيط العراقية

(8) إننا ندرك أن العطاء ومذكرة الإرساء مرفقة بموافقتكم الخطية تشكل عقداً ملزماً بيننا حتى تحضير وتنفيذ العقد الرسمي؛

(9) إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول العطاء الأقل سعراً أو أي عطاء آخر تستلمونه.

التوقيع:

بصفته :-

الاسم :-

مخول حسب الأصول بتوقيع العطاء بالنيابة عن: